

2019
JORDAN
الرايات RALLIES

المملكة الأردنية الهاشمية
الهيئة الوطنية لرياضة السيارات
الأردنية لرياضة السيارات
بطولة الأردن للراي
التعليمات التكميلية
الراي الوطني الأول
٢٠١٩/٣/٢٩

THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
NATIONAL SPORTING AUTHORITY
JORDAN MOTORSPORT
JORDAN RALLY CHAMPIONSHIP
SUPPLEMENTARY REGULATION
1ST NATIONAL RALLY
29/3/2019

Contents			المحتويات	
1.	Introduction	3	٣	.١ مقدمة
2.	Organisation	3	٣	.٢ التنظيم
3.	Programme	5	٥	.٣ البرنامج الزمني
4.	Registration	5	٥	.٤ التسجيل
5.	Eligible Vehicles	6	٦	.٥ المركبات المؤهلة
6.	Insurance	6	٦	.٦ التأمين
7.	Competition Numbers & Adv.	6	٦	.٧ أرقام التسابق والإعلانات
8.	Tyres	6	٦	.٨ الإطارات
9.	Fuel	6	٦	.٩ الوقود
10.	Reconnaissance	6	٦	.١٠ استكشاف المسار
11.	Documentation	7	٧	.١١ التدقيق الإداري
12.	Scrutineering	7	٧	.١٢ الفحص الفني
13.	Additional Instructions	7	٧	.١٣ تعليمات إضافية
14.	Appendix 1: Itinerary	9	٩	.١٤ الملحق ١: المسار

1. INTRODUCTION

- 1.1 This rally will run in compliance with the FIA International Sporting Code and its appendices, the 2019 FIA Regional Rally Championship Regulations and the General Prescriptions of the Jordan Rally Championship & these Supplementary Regulations.
- 1.2 These regulations has been drafted in Arabic and English.
- 1.3 In the event of a dispute concerning its interpretation by the ASN or by the National Court of Appeal, the English text alone shall be considered as the official text.

١. مقدمة

١,١ تجري أحداث هذا الرالي طبقاً لنظام الرياضة الدولي وملحقاته، تعليمات بطولة الرالي الإقليمية وتعليمات بطولة الشرق الأوسط للراليات لعام ٢٠١٩ الصادرة عن "الفيآ" والتعليمات العامة لبطولة الأردن للراليات لعام ٢٠١٩ وهذه التعليمات التكميلية.

٢,١ صدرت هذه التعليمات باللغتين العربية والإنجليزية.

٣,١ في حالة وجود نزاع بشأن تفسيرها من قبل الهيئة الوطنية لرياضة السيارات أو من قبل محكمة الاستئناف الوطنية، يعتمد النص الإنجليزي وحده كنص رسمي.

2. ORGANISATION

- 2.1 This rally counts towards:
- 2.1.1 Jordan Rally Championship for Drivers
- 2.1.2 Jordan Rally Championship for Co-drivers
- 2.2 Visa number:
- 2.2.1 Rally name: 1st National Rally
- 2.2.2 ASN: Jordan Motorsport
- 2.2.3 Number: R1/18
- 2.2.4 Issue date: 29/11/2017
- 2.3 The ASN address is:

Jordan Motorsport - Royal Automobile Club of Jordan
P.O.Box 143222 - Amman, 11814 Jordan
Tel.: +962 (6) 585 0626
Fax: +962 (6) 588 5999
Email: admin@jordan-motorsport.com
Web: www.jordan-motorsport.com

٢. التنظيم

١,٢ يؤهل هذا الرالي للألقاب التالية:

١,١,٢ بطولة الأردن للراليات للسائقين

٢,١,٢ بطولة الأردن للراليات لمساعد السائقين

٢,٢ رقم الفيزا:

١,٢,٢ الاسم: الرالي الوطني الأول

٢,٢,٢ الهيئة: الأردنية لرياضة السيارات

٣,٢,٢ الرقم: ر١/١٩

٤,٢,٢ تاريخ الإصدار: ٢٠١٨/١٢/٩

٣,٢ عنوان الهيئة الوطنية لرياضة السيارات:

الأردنية لرياضة السيارات - نادي السيارات الملكي الأردني
ص. ب: ١٤٣٢٢٢ - عمان، ١١٨١٤ الأردن
هاتف: +٩٦٢ (٦) ٥٨٥ ٠٦٢٦
فاكس: +٩٦٢ (٦) ٥٨٨ ٥٩٩٩
بريد: admin@jordan-motorsport.com
موقع إنترنت: www.jordan-motorsport.com

- 2.4 Modifications, amendments and/or changes to these Supplementary Regulations will be announced only by numbered and dated bulletins issued by the rally organiser, the Stewards or COC.
- 2.5 Road surface: the rally will run on Gravel.
- 2.6 Distances: Overall distance "228.14"km of which is "73.86"km of special stages.
- 2.7 Organising Committee: Jordan Motorsport (JMS).

٤,٢ يعلن عن أي تعديلات و/أو تغييرات لهذه التعليمات التكميلية بواسطة نشرات مرقمة ومؤرخة صادرة عن اللجنة المنظمة أو لجنة الحكام أو مدير الرالي.

٥,٢ سطح الطريق: تجري أحداث هذا الرالي على طريق حصوي.

٦,٢ مسافة المسار: المسافة الكلية "١٨٤" كم منها "٦٢" كم مراحل خاصة.

٧,٢ اللجنة المنظمة: الأردنية لرياضة السيارات.

2.8 Stewards:

٨,٢ لجنة الحكام:

Chairman	Fawzi Sawalha	فوزي صوالحة	رئيس اللجنة
Steward	TBA	يعلى لاحقاً	عضو
Steward	TBA	يعلى لاحقاً	عضو

2.9 Rally Officials:

٩,٢ ضباط الرالي:

Clerk of the Course	George Khoury	جورج خوري	مدير الرالي
Deputy COC	Omar Zarour	عمر زعرور	نائب مدير الرالي
Asst. COC - Operations	Luai Merei	لؤي مرعي	م. مدير الرالي - العمليات
Assistant COC - Field	Ashraf Jweinat	أشرف جوينات	م. مدير الرالي - ميدان
Chief Safety Officer	Seif Qawar	سيف قعوار	مسؤول السلامة
Safety Officers	Yazan Toukan, Ashraf Jweinat & Yasmeen El-Majed	يزن طوقان، أشرف جوينات وياسمين الماجد	ضباط السلامة
Chief Marshal	Yaman Abu Al-Adass	يمان أبو العدس	كبير المراقبين
Chief Scrutineer	Bassem Tarazi	باسم ترزي	كبير الفاحصين الفنيين
Service Park Officer	Samer Obaido	سامر عبيدو	مسؤول موقف الصيانة
CRO	Hazem Atiyat	حازم عطيات	ضابط شؤون المتسابقين
Mark. & Com. Officer	Dalia Nasereddin	داليا ناصر الدين	مسؤول التسويق والإعلام
Photography Officers	Moayed Freij	مؤيد فريج	مسؤولي التصوير الفوتوغرافي
Chief Operations	Jamil Stephan	جميل استيفان	مسؤول العمليات
Chief Communications	Mohammad Daboubi	محمد الدبوبي	مسؤول الاتصالات
Scrutineers	Naser Qadoumi, Murad Murad, Sharaf Majali, Maher Murad, Tarek Msharbash, Raef Juhariyeh, Ramez Tarazi, Munir Tarazi, Issa Kheir, Natasha Dakhkan & Razan Sharqawi	ناصر قدومي، مراد مراد، شرف المجالي، ماهر مراد، طارق مشربش، رائف جوهريه، رامز ترزي، منير ترزي، عيسى خير، ناتاشا دخكان ووزان الشرفاوي	الفاحصين الفنيين
Sec. to the Stewards	Aleen Sawalha, Dima Zaraeeny	ألين صوالحة، ديماء زراعيني	سكرتير الحكام
Documentation	Mohammad Shtiwei, Ahmad Abu Rassa	محمد شتيوي، أحمد أبو رصاع	مسؤول التدقيق الإداري
Chief Results	Moayed Makkawi	مؤيد مكاوي	كبير مسؤولي النتائج
Results Officers	Hasan Khatib, Hazem Baibars & Yazan Merei	حسن الخطيب، حازم بيبارس ويزن مرعي	مسؤولي النتائج
Timing Eq. Officer	Raed Kamal	رائد كمال	مسؤول معدات التوقيت
Financial Controller	Mohammad Sayyed	محمد السيد	المسؤول المالي
Security Officer	Khalil Sawair	خليل السواعير	مسؤول الأمن
Equipment Officers	Mohammad Sheikh & Rida Baker	محمد الشيخ ورضا بكر	مسؤولي المعدات

2.10 Rally HQ: Samarah Mall - Dead Sea

١٠,٢ مقر الرالي: ساحة الصيانة - البحر الميت

2.11 Service Park location: Service Ground - Dead Sea

١١,٢ مقر موقف الصيانة: ساحة الصيانة - البحر الميت

2.12 Official Notice Boards locations:

١٢,٢ لوحات الإعلان الرسمية:

2.12.1 Main: Royal Automobile Club of Jordan

١,١٢,٢ اللوحة الرئيسية: نادي السيارات الملكي

2.12.2 Secondary: Service Park

٢,١٢,٢ اللوحة الملحقة ١: موقف الصيانة

3. PROGRAMME

3.1 All times are in local time

٣. البرنامج الزمني

١,٣ جميع الأوقات حسب التوقيت المحلي

Program	الساعة	التاريخ	اليوم	البرنامج
Publish SR & Open Registration	14:00	18/3/2019	الاثنين	نشر التعليمات التكميلية وفتح التسجيل
Closing Registration at Normal Fees	12:00	26/3/2019	الثلاثاء	إغلاق التسجيل بالرسوم العادية
Closing Registration at Double Fees, Submit Co-driver details	15:00			إغلاق باب التسجيل بالرسوم المضاعفة، تسجيل تفاصيل مساعد السائق
Publish Entry List	16:00			إعلان قائمة المسجلين
Documentation, RACJ - Training Centre Parking	15:30 - 16:30	27/3/2019	الأربعاء	التدقيق الإداري، نادي السيارات الملكي - موقف مركز التدريب
Scrutineering, RACJ - Training Centre Parking	16:00 - 17:30			الفحص الفني، نادي السيارات الملكي - موقف مركز التدريب
Issue Road Book, JMS	09:30	28/3/2019	الخميس	إصدار دليل المسار، الأردنية لرياضة السيارات
Recce	10:00 - 16:00			التدريب على المسار
Stewards 1st meeting, RACJ	18:00			اجتماع الحكام الأول، نادي السيارات الملكي
Publish Eligible Starters List & Start Order	19:00			إعلان قائمة المرشحين لهم بالانطلاق وترتيب الانطلاق
Supplementary Notice Board, Service Park - Dead Sea	08:00	29/3/2019	الجمعة	لوحة الإعلانات الملحقة - ساحة الصيانة - البحر الميت
Ceremonial Start Holding Closed	08:30			إغلاق موقف الانطلاق الاحتفالي
Ceremonial Start	09:00			الانطلاق الاحتفالي
Prize giving	16:40			التتويج وتوزيع الكؤوس
Final Scrutineering, Service Park - Dead Sea	16:50			الفحص الفني النهائي - ساحة الصيانة - البحر الميت
Stewards meeting, publish Prov Results	17:00			اجتماع الحكام وإعلان النتائج المبدئية
Publish Final Results, Protest closing, open Parc Fermé	17:30			إعلان النتائج النهائية، إغلاق فترة الاعتراض، فتح الموقف المغلق
Closing of appeal period (if any)	17:30	2/4/2019	الثلاثاء	إغلاق فترة الاستئناف على قرارات الحكام (إن وجد)

4. REGISTRATION

4.1 Opening\closing of registration in accordance with article "3" above.

١,٤ موعد فتح وإغلاق التسجيل كما ورد في المادة "٣" أعلاه.

4.2 Registration procedure: in accordance with paragraph "6.1" of the 2019 GP of the Jordan Rallies Championship.

٢,٤ إجراءات التسجيل: كما ورد في الفقرة "١,٦" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للراليات لعام ٢٠١٩.

4.3 Number of participants:

٣,٤ عدد المتسابقين:

4.3.1 Minimum number of participants is "7".

١,٣,٤ الحد الأدنى لعدد المشاركين هو "٧".

4.3.2 The COC reserves the right to change the minimum number of participants.

٢,٣,٤ يحق لمدير الرالي تغيير الحد الأدنى لعدد المشاركين.

4.4 Entry Fees:

٤,٤ رسوم الاشتراك

4.4.1 In accordance with paragraph "6.3" of the 2019 GP of the Jordan Rallies Championship.

١,٤,٤ كما ورد في الفقرة "٣,٦" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للراليات لعام ٢٠١٩.

4.4.2 Entry fees include:

٢,٤,٤ تشمل رسوم التسجيل:

Driver & Co-driver passes	٢	إذن مرور للسائق ومساعد
Team manager pass	١	إذن مرور مدير الفريق
Service team passes	٤	إذن مرور فريق الصيانة
Competition plates	٢	لوحات تسابق
Numbers plates	٢	أرقام تسابق
Service vehicle plate	١	لوحة سيارة الصيانة
Recce car plates	٢	لوحة سيارة التدريب
Recce timing card	١	بطاقة توقيت التدريب

5. ELIGIBLE VEHICLES

5.1 In accordance with article “8” of the 2019 GP of the Jordan Rallies Championship.

٥. المركبات المؤهلة

١,٥ كما ورد في المادة “٨” من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠١٩.

6. INSURANCE

6.1 In accordance with paragraph “6.8” of the 2019 GP of the Jordan Rallies Championship.

٦. التأمين

١,٦ كما ورد في الفقرة “٦,٨” من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠١٩.

7. COMPETITION NUMBERS & ADV.

7.1 In accordance with article “7” of the 2019 GP of the Jordan Rallies Championship.

٧. أرقام التسابق والإعلانات

١,٧ كما ورد في المادة “٧” من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠١٩.

8. TYRES

8.1 In accordance with article “60” of the 2019 “FIA” Regional Rally Sporting Regulations.

٨. الإطارات

١,٨ كما ورد في المادة “٦٠” من تعليمات الرالي الإقليمية لعام ٢٠١٩ الصادرة عن “الفيآ”.

9. FUEL

9.1 In accordance with article “58” of the 2019 “FIA” Regional Rally Sporting Regulations.

٩. الوقود

١,٩ كما ورد في المادة “٥٨” من تعليمات الرالي الإقليمية لعام ٢٠١٩ الصادرة عن “الفيآ”.

10. RECONNAISSANCE

10.1 In accordance with articles “25” of the 2019 “FIA” Regional Rally Sporting Regulations & “12.1” of the 2019 GP of the Jordan Rallies Championship.

١٠. استكشاف المسار

١,١٠ كما ورد في المواد “٢٥” من تعليمات الرالي الإقليمية لعام ٢٠١٩ الصادرة عن “الفيآ” و “١,١٢” من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرياليات لعام ٢٠١٩.

11. DOCUMENTATION

١١. التدقيق الإداري

11.1 In addition to article "10" of the 2019 GP of the Jordan Rallies Championship, the following documents must be presented:

١,١١ بالإضافة إلى ما ورد في المادة "١٠" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرايات لعام ٢٠١٩، يجب تقديم الوثائق التالية:

Required Document	الفحص الفني	التدقيق الإداري	الوثيقة المطلوبة
	Scrutineering	Documentation	
Car registration documents	*	*	وثائق تسجيل السيارة
3rd party insurance documents	*	*	وثائق تأمين الطرف الثالث
Driving licenses of Driver & Co-driver	*	*	رخصة القيادة للسائق ومساعدته
Competition licenses of Driver & Co-driver		*	رخص التسابق للسائق ومساعدته
Permission to use the car (if the owner is not a crew member)		*	تفويض قيادة السيارة (إذا لم يكن مالكا أحد أفراد الطاقم)
Original car homologation documents	*	*	وثائق تصنيف السيارة الأصلية
Driver & Co-driver driving gear & equipment	*		ملابس ومعدات التسابق كاملة

11.2 Documentation will commence in accordance with the programme in article "3" above.

٢,١١ سيتم إجراء التدقيق الإداري حسب الجدول الزمني المذكور في المادة "٣" أعلاه.

12. SCRUTINEERING

١٢. الفحص الفني

12.1 In accordance with article "11" of the 2019 GP of the Jordan Rallies Championship.

١,١٢ كما ورد في المادة "١١" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرايات لعام ٢٠١٩.

12.2 In accordance with article "26" of the 2019 "FIA" Regional Rally Sporting Regulations in addition to appendix "J".

٢,١٢ يجري الفحص الفني كما ورد في المادة "٢٦" من تعليمات الرالي الإقليمية لعام ٢٠١٩ الصادرة عن "الفايا" بالإضافة لما ورد في الملحق "ج".

12.3 Documents mentioned in the table above must be presented upon arriving to scrutineering.

٣,١٢ يجب تقديم الوثائق المذكورة في الجدول أعلاه عند الحضور للفحص الفني.

13. ADDITIONAL INSTRUCTIONS

١٣. تعليمات إضافية

13.1 Ceremonial Start & Start Order:

١,١٣ الانطلاق الاحتفالي وترتيب الانطلاق:

13.1.1 Ceremonial start will take place according to the programme in article "3".

١,١,١٣ يبدأ الانطلاق الاحتفالي في الموعد المذكور في المادة "٣" أعلاه.

13.1.2 Ceremonial start holding will be closed according to article "3" above. Late arrivals will be penalized in accordance with paragraph "16.1.4.4" of the 2019 GP of the Jordan Rallies Championship.

٢,١,١٣ الموقف المغلق الخاص بالانطلاق الاحتفالي سيعلق في الموعد المذكور في المادة "٤" أعلاه. المتسابق الذي يصل متأخر إلى الموقف المغلق يضع نفسه تحت طائلة العقوبة المنصوص عليها في المادة "٤,٤,١,١٦" من التعليمات العامة لبطولة الأردن للرايات لعام ٢٠١٩.

13.1.3 Crews must wear their racing clothes and equipment and be present with their cars in the holding at least 15 minutes before their scheduled start.

٣,١,١٣ على جميع الفرق ارتداء كافة ملابس ومعدات التسابق والتواجد مع سياراتهم في الموقف المغلق قبل ١٥ دقيقة على الأقل من موعد انطلاقهم.

13.1.4 Cars will start normally, car number one first.

٤,١,١٣ تنطلق السيارات بترتيب عادي؛ سيارة رقم واحد أولاً.

13.1.5 Start interval is three minutes.

٥,١,١٣ تنطلق السيارات كل ثلاث دقائق.

13.2 End of rally procedure:

٢,١٣ إجراءات نهاية الرالي:

13.2.1 The rally will finish at "TC 6D" from this point crews must follow the marshals instructions for the ceremonial finish, after the podium crews will proceed to the final scrutineering location.

١,٢,١٣ ينتهي الرالي عند "TC 6D" بعد تلك النقطة على الطاقم اتباع تعليمات ضباط ومراقبي الرالي خلال النهاية الاحتفالية. بعد المنصة يتجه الأطقم إلى موقع الفحص الفني النهائي.

13.2.2 Between "TC 6D" and the final scrutineering location cars will be under Parc Fermé rules and will be monitored by the marshals.

٢,٢,١٣ تخضع السيارات إلى تعليمات الموقف المغلق بين "TC 6D" وموقع الفحص الفني النهائي وسيتم متابعتها من قبل المراقبين.

13.3 Crews are allowed early arrival at "TC 6D" without penalty.

٣,١٣ يسمح للأطقم بالدخول مبكراً إلى النقطة "TC 6D" دون تسجيل مخالفة حسب جدول المسار.

13.4 In special stages, start interval is three minutes.

٤,١٣ تنطلق السيارات كل ثلاث دقائق في المراحل الخاصة.

13.5 Time Cards: will be issued in these locations:

٥,١٣ بطاقة التوقيت: تسلّم بطاقة الوقت في النقاط التالية:

13.5.1 Section 1: TC 0

١,٥,١٣ القسم ١: TC 0

13.5.2 Section 2: TC 3B

٢,٥,١٣ القسم ٢: TC 3B

13.5.3 Upon the withdrawal of any crew they must submit their time card either to the next time control or the Sweep car.

٣,٥,١٣ في حال انسحاب أي طاقم عليه تسليم بطاقة الوقت الخاصة به إما إلى نقطة الوقت التالية أو إلى سيارة فتح المسار.

1st National Rally						
March 29th, 2019						
TC SS	Location	SS Dist.	Liaison Dist.	Total Dist.	Target Time	1 st Car Due
0	Ramp Start - Service Park					10:00
1			18.00	18.00	00:28	10:28
SS 1	Baptism 1	11.80				10:31
2			12.60	24.40	00:36	11:07
SS 2	Dead Sea 1	2.00				11:10
3			17.50	19.50	00:45	11:55
SS 3	Ma'in 1	17.20				11:58
3A	Regrouping / Technical Zone IN		14.60	31.80	00:40	12:38
3B	Regrouping / Technical Zone OUT / Service IN				00:20	12:58
	Service A	(31.00)	(62.70)	(93.70)	(00:30)	
3C	Service OUT / Refuel					13:28
RZ2	Refuel - All Competitors					
	Distance To next refuel	(31.00)	(62.50)	(93.50)		
4			17.80	17.80	00:27	13:55
SS 4	Baptism 2	11.80				13:58
5			12.60	24.40	00:36	14:34
SS 5	Dead Sea 2	2.00				14:37
6			17.50	19.50	00:45	15:22
SS 6	Ma'in 2	17.20				15:25
6A	Technical Zone IN		14.60	31.80	00:40	16:05
6B	Technical Zone OUT / Service IN				00:03	16:08
	Service B	(31.00)	(62.50)	(93.50)	(00:10)	
6C	Service OUT					16:18
6D	Finish Holding IN*		1.00	1.00	00:04	16:22
	Podium				00:21	16:43
Totals		62.00	126.20	188.20		
* Early arrival is permitted			<i>Sunrise</i>	<i>06:29</i>	<i>Sunset</i>	<i>18:54</i>
v1.0	19/3/2019 12:26					

Section 1

Section 2

TOTALS OF THE RALLY				
	SS	Liaison	Total	%
March 29th, 2019				
Section 1 \ 3 Special Stages	31.00	62.70	93.70	33.08%
Section 2 \ 3 Special Stages	31.00	63.50	94.50	32.80%
Total 6 Special Stages	62.00	126.20	188.20	32.94%